

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 38 NĂM 2019-Sep 22, 2019 - CN XXV TN - NĂM C

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

TÂM THƯ MỤC VỤ

NGƯỜI QUẢN LÝ KHÔN KHÉO



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Trong bài dụ ngôn của Tin Mừng hôm nay, người quản lý biết rằng anh ta sẽ mất việc. Anh ta phải lo liệu xoay sở biến các con nợ của chủ thành những kẻ sẽ mang ơn anh để khi anh mất việc thì sẽ được họ đón tiếp trả ơn.

Ý chính Đức Giêsu muốn dùng dụ ngôn này để kêu gọi mọi người hãy biết khôn ngoan, tận dụng hết mọi cách thức, khả

năng, cơ hội, điều kiện Chúa ban cho khi còn sống để mà lo ích lợi tương lai đời đời, cuộc sống hạnh phúc viên mãn mai sau.

Chúa muốn mỗi người chúng ta phải là những người quản lý tận tâm, trung tín và khôn ngoan. Sự tận tâm là điều Chúa đòi hỏi chúng ta phải hết lòng, hết sức, nhiệt thành trong việc sử dụng những gì Chúa ban cho để làm phát triển Nước Chúa. Ngoài ra, người quản lý còn bị đòi hỏi là phải có sự trung tín. Người quản lý trung tín là người phục vụ một chủ mà thôi và trung tín chu toàn bổn phận được trao phó. Người trung tín biết rằng mình phụng sự Chúa trong mọi lúc vui buồn của cuộc đời, cho dầu có được biết hay không ai biết đến, có gặp thử thách gian truân thì vẫn luôn giữ một lòng một ý phụng sự Chúa.

Ngoài ra Chúa muốn mỗi người chúng ta phải là người quản lý khôn ngoan. Sự khôn ngoan đây là sự biết rõ việc phải, trái, biết trách nhiệm của mình, biết việc phải làm cho chủ, biết cách sử dụng của cải, người làm sao cho thích hợp để đạt kết quả tốt đẹp nhất cho người chủ.

Chúng ta phải tự vấn xem trong lòng tôi lúc này, tôi có đang phụng sự Chúa hay không? Tôi có đang sử dụng của cải, tiền bạc, kiến thức, khả năng, thời gian để xây dựng cho Nước Chúa phát triển và làm sáng danh Chúa không? Tôi đang đi theo đường lối Chúa giáo huấn hay theo sở thích hưởng thụ, danh vọng của cá nhân?

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn cầu bầu phù giúp để chúng ta luôn chu toàn tận tâm và khôn ngoan trong sự quản lý sử dụng những ân huệ Chúa ban cho để phụng sự Chúa và chăm lo cho tương lai hạnh phúc muôn đời.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

22-9: Chúa Nhật XXV Thường Niên

23-9: Thứ Hai; lễ Thánh Piô Năm Dấu, Linh mục, lễ nhớ

24-9: Thứ Ba Tuần XXV Thường Niên

25-9: Thứ Tư Tuần XXV Thường Niên

26-9: Thứ Năm Tuần XXV Thường Niên; lễ nhớ tùy ý Thánh Cótma và Thánh Đamianô, Tử đạo

27-9: Thứ Sáu, lễ Thánh Vincentê Phaolô, Linh mục, lễ nhớ

28-9: Thứ Bảy Tuần XXV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Venxetlao, tử đạo, Thánh Lôrensô Ruy và các bạn tử đạo

29-9: Chúa Nhật XXVI Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 15/09/2019: Giáo xứ nhận được \$7,728 (bao gồm \$6,636 trong phong bì, \$1,009 không phong bì và \$83 của Thiếu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

GIỜ GIẢI TỘI

Để giúp cho giáo dân có thêm cơ hội và khuyến khích giáo dân năng đón nhận bí tích hòa giải, tại giáo xứ sẽ có thêm giờ giải tội hàng tuần vào thứ Sáu hàng tuần lúc 6:00 pm đến trước giờ lễ lúc 6:30 pm.

GIỜ KINH KÍNH THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU CỦA ĐOÀN LMĐT

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm cử hành và phụ trách giờ kinh nguyện kính Thánh Tâm Chúa Giêsu vào lúc 3:00 pm của Chúa nhật, ngày 6/10/2019 tại nhà thờ. Xin kính mời cộng đoàn thu xếp thời giờ đến dự giờ kinh nguyện hàng tháng này với Đoàn LMĐT.

GHI DANH HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương trình học Giáo Lý Dự Tông, RCIA, sẽ bắt đầu vào Chúa nhật, ngày 1/9/2019. Chương trình học mỗi ngày Chúa nhật, từ 9:00 am đến 12:30 pm. Ghi danh học bắt đầu vào Chúa nhật, ngày 25/8/2019. Mọi thắc mắc và ghi danh xin liên lạc với chị Lê Hiền, 972-740-6597 hay anh Minh, 972-814-1046.

KHÓA HỌC GIÁO LÝ HÔN NHÂN CÔNG GIÁO (CATHOLIC MARRIAGE PREPARATION/FOCCUS)

Chương trình khóa học Giáo Lý Hôn Nhân Công Giáo sẽ bắt đầu vào Chúa nhật ngày 29/9/2019. Các ngày học bao gồm Chúa nhật hàng tuần, từ 12:30 pm-3:30 pm và thứ Năm hàng tuần, từ 7:30 pm-9:30 pm. Khóa học từ Chúa nhật, ngày 29/9/2019 đến Chúa nhật, ngày 17/11/2019. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Paul, 714-390-1987, anh Minh, 972-814-1046 hay chị Lê Hiền, 972-740-6597.

CHÀU THÁNH THỂ 24 GIỜ

Giáo xứ sẽ có chương trình đặc biệt châu Thánh Thể liên tục 24 giờ từ chiều thứ Sáu, ngày 4/10/2019, đến lễ chiều thứ Bảy hôm sau, ngày 5/10/2019. Mục đích của chương trình Châu Thánh Thể 24 giờ liên tục này là gia tăng niềm tin, lòng yêu mến gắn kết với Chúa Giêsu Thánh Thể, cầu nguyện cho Hội Thánh, cho các linh mục, giáo xứ, và các gia đình.

Xin các đoàn thể, gia đình hay nhóm gia đình, cá nhân cố gắng thu xếp chọn lựa và ghi danh để có ít nhất là 2 người đến dự 1 giờ châu nào đó. Xin cùng tham gia vào chương trình hữu ích thiêng liêng này.

Chương trình tổng quát như sau:

Thứ Sáu (04/10/2019):

- ◇ 5:30 pm: Giờ châu chung của giáo xứ
- ◇ 6:30 pm: Thánh lễ
- ◇ 7:00 pm: Đặt Mình Thánh Chúa và tiếp tục các giờ châu suốt qua đêm cho đến trước lễ sáng lúc 8:00 của thứ Bảy, 05/10/2019.

Thứ Bảy (05/10/2019):

- ◇ 8:00 am: Thánh lễ và sau Thánh lễ đặt Mình Thánh Châu để tiếp tục châu
- ◇ 9:00 am – 10:00 am: ...
- ◇ 10:00 am – 11:00 am: ...
- ◇ ...
- ◇ 5:00 pm – 5:30 pm: châu Thánh Thể của cộng đoàn và kết thúc với Thánh lễ chiều thứ Bảy hàng tuần lúc 5:30 pm.

CHƯƠNG TRÌNH ĐI BỘ CHO SỰ SỐNG

(Hike For Life At Bachman Lake Dallas Texas)

3051 Lakefield Park, Dallas, TX 75220

Oct 19, 2019, 8:30 AM – Noon

Together we can make a difference, together we can touch and save many lives!

Please be part of the Hike for Life in your community.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

1. Mẹ Tuấn - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ
2. Nguyen Nop - Dâng hoa Tạ Ơn
3. Bà Đây - Dâng hoa tạ ơn
4. Gia đình Tiến Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn
5. Chị Đài Young - Dâng hoa Đức Mẹ
6. Gia Đình Giuse Lương - Dâng hoa Tạ Ơn Chúa và Đức Mẹ
7. Thịnh Nguyễn - Dâng hoa Tạ Ơn & Mừng Anniversary
8. Gia đình Hoa Liễu - Dâng hoa kính Thánh Cả Giuse và Đức Mẹ.
9. Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse
10. Phillip & Lisa Trần - Dâng hoa kính Đức Mẹ
11. Ân danh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
12. Ân danh - Dâng hoa Tạ Ơn
13. Ân danh - Dâng hoa Tạ Ơn

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 21/9

Lễ 5:30 PM: Gia đình Lộc Văn Nguyễn

** Chúa Nhật 22/9

Lễ 9 AM: Gia đình Dũng Anh Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Mindy Quang Trần

** Thứ Bảy 28/9

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Nhung

** Chúa Nhật 29/9

Lễ 9 AM: Gia đình Dũng Hằng

Lễ 11 AM: Gia đình Tiến Thủy Võ

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

22/09: Gia đình Đỗ Thanh

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sứ (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

- ♦ Chúa nhật 22/09/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD AC Tập & Thủy. Địa chỉ: 1401 Eagles Nest Trail, Krum, TX 76249. Điện thoại: (904) 395-9044.
- ♦ Chúa nhật 29/09/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD AC Nguyễn Danh & Mỹ. Địa chỉ: 1113 Melody Ln., Carrollton, TX 75006. Điện thoại: (972) 904-4239.

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần September 15, 2019

- 2805. Acct # 1170: Dâng cúng \$20.00
- 2806. Acct # 1186: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00
- 2807. Acct # 1186: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$30.00
- 2808. Acct # 1191: Dâng cúng \$100.00
- 2809. Acct # 1961: Dâng cúng \$100.00
- 2810. Acct # 1485: Dâng cúng \$100.00
- 2811. Acct # 1069: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2812. Acct # 1023: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2813. Acct # 1202: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2814. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$240.00
- 2815. Acct # 1562: Dâng cúng \$6,000.00
- 2816. Acct # 1282: Dâng cúng \$100.00
- 2817. Acct # 1413: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2818. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00
- 2819. Acct # 1995: Dâng cúng \$100.00
- 2820. Acct # 1673: Dâng cúng \$20.00
- 2821. Acct # 1534: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 2822. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
- 2823. Acct # 1860: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- 2824. Acct # 1363: Dâng cúng \$40.00
- 2825. Acct # 1991: Dâng cúng \$6,000.00
- 2826. Acct # 10134: Dâng cúng \$600.00
- 2827. Acct # 10060-BNB: Dâng cúng \$5,811.00
- 2828. [DTTV2019] Acct # 10135: Dâng cúng \$4,760.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần September 15, 2019: \$24,631.00

KHÔN NGOAN CON CÁI CHÚA

Khôn ngoan của con cái sự sáng là luôn hướng về Thiên Chúa và để Ngài làm chủ đời mình. Tiền bạc của cải không là điểm tựa. Vật chất không là cứu cánh mà chỉ là phương tiện. Con cái sự sáng vừa say mê cuộc đời này vừa say mê vĩnh cửu. Giữa cái mau qua họ tìm gặp vĩnh cửu, họ làm việc vui chơi như mọi người, nhưng họ luôn để Thiên Chúa đi vào toàn bộ cuộc đời họ.

Con cái ánh sáng khôn ngoan sống chân thật và tin trung. Chân thật trong lời nói, trong tư tưởng, trong hành động; thực tâm thật tình trong cư xử; thật hiếu hạnh trong gia đình; thật tín nghĩa ngoài xã hội; thực trung thành trong niềm tin. Trung tín sống đức tin, trung tín trong lời hứa, có tinh thần trách nhiệm cao, trung tín trong việc nhỏ cho đến việc lớn. Trung tín với lời hứa Bí Tích đã lãnh nhận. Người chân thật là người trung tín với Thiên Chúa và anh em mình. Bởi vì Thiên Chúa là sự thật, và “*chỉ có sự thật mới giải thoát anh em*”.

Khôn ngoan của con cái Chúa là khôn ngoan Thập Giá: “*Trong khi người Do thái đòi hỏi những điềm thiêng dấu lạ, còn người Hylạp kiếm sự khôn ngoan, thì chúng tôi lại rao giảng một Đấng Kitô chịu đóng đinh, điều mà người Do thái coi là ô nhục không thể chấp nhận, và dân ngoại cho là điên rồ. Nhưng đối với những ai được Thiên Chúa kêu gọi, dù Do thái hay Hylạp, Đấng ấy chính là Đức Kitô, sức mạnh và sự khôn ngoan của Thiên Chúa*” (1 Cr 1, 22-25). Chúa Giêsu đã khẳng định: “*Không ai có thể làm tôi hai chủ. Hẳn sẽ ghét chủ này mà thương chủ kia, hay để ý đến chủ này mà thương chủ nọ*”. Không thể phụng sự hai chủ như nhau, trong cùng một lúc. Chúng ta tự hỏi chủ nào đang thống lĩnh đời tôi ? Ước gì tôi luôn tự do, chọn lựa làm tôi cho Chúa mà thôi.

(Lm Nguyễn Hữu An, <http://thanhlinh.net/node/131927>)



SUNDAY REFLECTION

Prudent Stewards

The steward in today’s Gospel confronts the reality that he can’t go on living the way he has been. He is under judgment. He must give account for what he has done.

The exploiters of the poor in today’s First Reading are also about to be pulled down, to be thrust from their stations (see [Isaiah 22:19](#)). Servants of mammon or money, they’re so in love with wealth that they reduce the poor to objects; they despise the new moons and sabbaths—the observances and holy days of God (see [Leviticus 23:24](#); [Exodus 20:8](#)).

Their only hope is to follow the steward’s path. He is no model of repentance. But he makes a prudent calculation—to use his last hours in charge of his master’s property to show mercy to others, to relieve their debts.

He is a child of this world, driven by a purely selfish motive—to make friends and be welcomed into the homes of his master’s debtors. Yet his prudence is commended as an example to us, the children of light (see [1 Thessalonians 5:5](#); [Ephesians 5:8](#)). We too must realize, as the steward does, that what we have is not honestly ours, but in truth belongs to another, our Master.

All the mammon in the world could not have paid the debt we owe our Master. So He paid it for us. He gave His life as a ransom for all, as we hear in today’s Epistle.

God wants everyone to be saved, even kings and princes, even the lovers of money (see [Luke 16:14](#)). But we cannot serve two masters. By His grace, we should choose to be, as we sing in today’s Psalm, “servants of the Lord.”

We serve Him by using what He has entrusted us with to give alms, to lift the lowly from the dust and dung-hills of this world. By this we will gain what is ours and be welcomed into eternal dwellings, the many mansions of the Father’s house (see [John 14:2](#)).

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/prudent-stewards-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-fifth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

Nhận sửa đồ (quần áo) các loại. Xin L/L chị Mai Lan. Phone: 972-469-0632.



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of Sept, 18 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

CRAVING SEAFOOD? WE GOT YOU COVERED.

Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee
Chowder • King Crab • Snow Crab
Dungeness • Wings and More

THE CRAB STATION
2625 Old Denton Rd. Carrollton, TX 75007 (H Mart Area)

- Thay Mái Nhà (Roofing)
 - Có giá điện rẻ (nhà/tiệm)
 - Cho vay tiền (business loan)
- KHÁI HƯNG 469-563-9713**

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Vệ sinh, Antiplant
Vina Smile Kiosk
Vệ sinh răng
(Disinfection Process)
Tẩy trắng răng (Zoom 2)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nứt Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM TẬN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



HealthSource
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

AB Autoteam Auto Repair

2501 Midway Rd. Mon-Fri 8:00 am - 6:00 pm
Carrollton TX 75006 Sat: 8:30 am - 5:00 pm

Contact: Tuan or John (469) 331-9045

Free
with services

- Check Air Pressure AR
- Check engine light on & Break Inspection

AMERICAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

AB BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FRANCHISE OPPORTUNITY
214-516-8888

NEW LOCATION

CARROLLTON (H-MART)
2625 Old Denton Rd.,
Carrollton, TX 76209
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA
9780 Walnut St., Suite 270
Dallas, TX 75243
(972) 889-3888

3rd LOCATION
COLUMBUS, OHIO
FRISCO AREA
99 RANCH

Happy Holidays
2PM - 6PM

CRAWFISH, OYSTERS,
GUMBO, CÁC LOẠI
SEAFOOD NẤU THEO
KIỂU CAJUN

THE CRAB STATION

CÓ FULL BAR,
BEER, HAPPY HOURS
VÀ CÁC LOẠI BOBA
TẠI 2 LOCATIONS

www.facebook.com/crab-station

FAMILY CARE CLINICS
Hong Nguyen, FNP-C.
PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tận Tâm Cho Sức Khỏe Của Bạn
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm

* Có thể lấy hẹn cùng ngày

Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.
* Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.

FAMILY CARE CLINICS
PHONE: (972) 242-4440

\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT
(Regular \$100.00)
Self-Pay Patient Only.

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Friendship Home Health Care

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC TẠI GIA

550 S. Edmonds Lane #202, Lewisville, TX 75067

Tất cả mọi người có
Medicaid-Medicare
đều được quyền lợi
Chăm Sóc Tại Gia

mà không mất những quyền lợi khác đang có.



Sức khỏe tại nhà là gì?

Đó là một chương trình được thực hiện để quý vị sống khỏe mạnh tại nhà với gia đình.

Hãy tin tưởng sự chăm sóc tận tình của chúng tôi!

Xin cho chúng tôi biết quý vị có đủ điều kiện để chúng tôi phục vụ quý vị!

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN VÀ KIÊN NHẪN
LÀ TINH THẦN PHỤC VỤ CỦA FRIENDSHIP HOME HEALTH CARE
(Cần RN, LVN, PTA, HHA và người phục vụ tại nhà)

Chi tiết xin gọi:

Cheri Chúc Nguyễn: 214-717-7787.
469-919-2527

Email: nguyencheri@yahoo.com

Chúng tôi có người Việt Nam
phục vụ và chăm sóc quý vị 24/7

ALPHA CAREER INSTITUTE

For More Information

Call: 469-661-8125

972-834-7989 Rose Le

469-919-2527 Cheri Nguyen

1225 Belt Line Road,

Suite 104 Garland, TX 75040



New Classes Starting Soon

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist TRAINING
- Oracle 10G Database Administration

NOTICE: We are looking for a school secretary!

CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200 Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)

Nhà hàng gần 2 siêu thị Châu Á, chợ Winco, nhà thờ và chợ VN. Khách: 50% mỹ trắng và Hàn Quốc, 50% VN. Nhiều chỗ đậu xe rộng rãi và set up tất cả dịch vụ order online như Uber, Door-dash và Grubhub. Tiệm thành lập hơn 10 năm có rất nhiều khách quen. Rộng: 2,600 SF Giá bán: Thương Lượng Giá thuê: \$2,500. Mỗi tháng + NNN. Liên lạc Số ĐT để biết thêm chi tiết hoặc để được tư vấn. 214-673-0814

Grand Nail Spa
2175 E Southlake Blvd., Southlake
Cần tuyển thợ bột và thợ dip
Cần người cleanup tiệm làm fulltime
6 ngày nghỉ Sunday.
Xin liên lạc với Liễu
817 903 9985



Your Home is Important to Us:

- It is the biggest investment
- A place where you share love
- Where you grow and learn
- Where you hold precious memories
- A place where you feel safe

Services we provide with FREE estimate include:

1. Roofing- Siding- Gutter- Painting- Deck/Patio- Fencing- Remodeling
2. Solar Installation- Insulation- Foundation
3. Lower Electric Rate for residential (5 cents) and commercial (4 cents) per kWh

Grand Nail Spa

2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip. Xin liên lạc Liễu: 817-903-9985.

Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com
Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Ở Trung bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Định - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
2121 N. DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

SATURDAY
OCT 26TH
2019

ĐẠI NHẠC HỘI DẠ TIỆC

Thu Vàng

Lần Thứ 5

Door Open @ 6pm | Start @ 7pm

MC Nguyễn Ngọc Ngạn và các ca sĩ
Minh Tuyết, Quốc Khanh, Mai Thiên Vân, Ngọc Anh Vi

SPONSOR : \$2,000 | VIP : \$1,000 | REG: \$800

Bàn 10 người gồm 7 món ăn & rượu

Mua lẻ sẽ được ban tổ chức sắp xếp theo bàn

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC:

Nguyễn Cecilia : 972-822-9062 | Nguyễn Thành Thomas : 214-315-0500

Phạm Thu Thảo : 214-454-1972 | Nguyễn Duy : 469-543-7780